

# Den Europæiske Unions Tidende

48. årgang

26. januar 2005

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 107/2005 af 12. januar 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 2130/2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika** ..... 1
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/107/EF af 15. december 2004 om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften** ..... 3

#### II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Rådet

2005/45/EF

- ★ **Rådets afgørelse af 22. december 2004 om indgåelse og midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter** ..... 17
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter ..... 19

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 107/2005**

af 12. januar 2005

**om ændring af forordning (EF) nr. 2130/2001 om foranstaltninger på området bistand til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet har et program for bistandsydelse til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika i henhold til forordning (EF) nr. 2130/2001 <sup>(2)</sup>. Den nævnte forordning udløb den 31. december 2004.
- (2) I forordning (EF) nr. 2130/2001 hedder det, at dens forlængelse afhænger af mulighederne for at integrere forordningen i en enkelt rammeforordning for Asien og Latinamerika.
- (3) I juli 2002 vedtog Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om Fællesskabets samarbejde med lande i Asien og Latinamerika <sup>(3)</sup>, som integrerer bistanden til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2130/2001. Forslaget til forordningen blev ikke vedtaget så betids, at den nye forordning kunne træde i kraft den 31. december 2004. Dette vil kunne gribe forstyrrende ind i kontinuiteten og den gnidningsløse gennemførelse af bistanden til hjemstedsfordrevne i udviklingslandene i Asien og Latinamerika.

(4) Det er nødvendigt at sikre, at forordning (EF) nr. 2130/2001 anvendes indtil den fremtidige forordnings ikrafttræden. Den nye forordning vil da udgøre retsgrundlaget for bistandsydelsen til hjemstedsfordrevne i Asien og Latinamerika.

(5) Det er nødvendigt at angive finansieringsrammen for de resterende år af de aktuelle finansielle overslag, nemlig 2005 og 2006.

(6) Det er også nødvendigt at sørge for en uafhængig evaluering af anvendelsen af forordning (EF) nr. 2130/2001.

(7) Forordning (EF) nr. 2130/2001 bør derfor ændres tilsvarende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 2130/2001 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 8, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen evaluerer, træffer afgørelse om og administrerer de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, især procedurerne i artikel 27, artikel 48, stk. 2, og artikel 167 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (\*).

(\*) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.«

2) I artikel 15 indsættes følgende stykke:

»1a. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne forordning i perioden 2005 til 2006 fastsættes hermed til 141 mio. EUR.«

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 26.10.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 21.12.2004.

<sup>(2)</sup> EFT L 287 af 31.10.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 12.

3) Artikel 20, stk. 2, affattes således:

Artikel 2

»Den anvendes til den 31. december 2006.«

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Strasbourg, den 12. januar 2005.

*På Europa-Parlamentets vegne*

J. P. BORRELL FONTELLES

*Formand*

*På Rådets vegne*

Nicolas SCHMIT

*Formand*

—

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2004/107/EF

af 15. december 2004

## om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION  
HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(1)</sup>,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med udgangspunkt i principperne i traktatens artikel 175, stk. 3, er det i sjette miljøhandlingsprogram, der er vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF <sup>(3)</sup>, fastslået, at det er nødvendigt at reducere forureningen til et niveau, der har de mindst mulige skadevirkninger for menneskers sundhed — med særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper — og for miljøet som helhed, at forbedre overvågningen og vurderingen af luftkvaliteten, herunder deposition af forurenende stoffer, og at give oplysninger til offentligheden.
- (2) Ifølge artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 96/62/EF af 27. september 1996 om vurdering og styring af luftkvalitet <sup>(4)</sup> skal Kommissionen forelægge forslag til regulering af de forurenende stoffer, der er opført i bilag I til direktivet, under hensyntagen til bestemmelserne i stk. 3 og 4 i samme artikel.

(3) Forskningen har vist, at arsen, cadmium, nikkel og visse polycykliske aromatiske kulbrinter er genotoksiske og kræftfremkaldende for mennesker, og at der ikke kan fastsættes nogen tærskelværdi, hvorunder disse stoffer ikke frembyder nogen risiko for menneskers sundhed. Virkningerne for menneskers sundhed og miljøet indtræffer via tilstedeværelsen i luften og via deposition. I nogle bestemte områder er det ikke omkostningseffektivt at nå ned på sådanne koncentrationer i luften af arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, at der ikke er nogen signifikant risiko for menneskers sundhed.

(4) Med henblik på at minimere luftbåren arsens, cadmiums, nikkels og polycykliske aromatiske kulbrinters skadelige virkninger for menneskers sundhed — med særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper — og for miljøet som helhed, skal der fastsættes målværdier, der så vidt muligt skal nås. Benzo[a]pyren skal benyttes som markør for den kræftfremkaldende risiko ved polycykliske aromatiske kulbrinter i luften.

(5) Målværdierne vil ikke kræve foranstaltninger, der indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger. Hvad industri-anlæg angår, vil målværdierne ikke medføre andre foranstaltninger end anvendelse af BAT (den bedste tilgængelige teknik) som krævet i Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening <sup>(5)</sup>, og de vil i hvert fald ikke føre til lukning af anlæg. Derimod forudsætter de, at medlemsstaterne træffer alle omkostningseffektive emissionsbekæmpende foranstaltninger i de relevante sektorer.

(6) Målværdierne i dette direktiv skal ikke betragtes som miljøkvalitetskrav som defineret i artikel 2, stk. 7, i direktiv 96/61/EF, hvis artikel 10 kræver strengere betingelser end dem, der kan opnås ved anvendelsen af BAT.

(7) I overensstemmelse med traktatens artikel 176 kan medlemsstaterne opretholde eller indføre strengere beskyttelsesforanstaltninger vedrørende arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, forudsat at de er forenelige med traktaten og meddeles til Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EUT C 110 af 30.4.2004, s. 16.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 20.4.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets afgørelse af 15.11.2004.

<sup>(3)</sup> EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.

- (8) Hvor koncentrationerne overskrider bestemte vurderings-tærskler, bør overvågning af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren være obligatorisk. Anvendes der supplerende midler til vurdering af koncentrationen, kan det krævede antal prøveudtagningssteder for faste målinger nedsættes. Der forudses yderligere overvågning af baggrundskoncentrationerne i luften og af baggrundsdepositionen.
- (9) Kviksølv er et stof, der er meget farligt for menneskers sundhed og miljøet. Det forekommer overalt i miljøet og kan i formen methylkviksølv ophobes i organismer og især koncentrerer i organismer højere oppe i fødekæden. Kviksølv, der udledes i atmosfæren, kan transporteres over store afstande.
- (10) Kommissionen vil i 2005 fremlægge en sammenhængende strategi med foranstaltninger til beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet mod udledning af kviksølv på grundlag af en livscyklustilgang og under hensyntagen til produktion, brug, affaldsbehandling og emissioner. Kommissionen bør i den forbindelse overveje alle passende foranstaltninger med henblik på at reducere kviksølv mængden i økosystemer på land og til vands og dermed den orale indtagelse af kviksølv via føden samt undgå kviksølv i visse produkter.
- (11) Virkningerne af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter for menneskers sundhed, herunder via fødekæden, og for miljøet som helhed, fremkommer via koncentrationer i luften og via deposition. Der bør tages hensyn til akkumuleringen af disse stoffer i jorden og til beskyttelse af grundvandet. For at gøre revurderingen af direktivet i 2010 lettere bør Kommissionen og medlemsstaterne tilskynde til forskning i virkningerne af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter for menneskers sundhed og miljøet, især via deposition.
- (12) Standardiserede nøjagtige måleteknikker og ens kriterier for placering af målestationer er vigtige for vurdering af luftkvaliteten, da de indhentede oplysninger derved bliver sammenlignelige over hele Fællesskabet. Det anerkendes, at det er vigtigt at fastlægge referencemålemetoder. Kommissionen har allerede givet mandat til udarbejdelse af CEN-standarder for måling af de bestanddele i luften, for hvilke der fastsættes målværdier (arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren), og for deposition af tungmetaller med henblik på hurtig udformning og vedtagelse. Når der ikke findes CEN-standardmetoder, bør brugen af internationale eller nationale standardreferencemålemetoder tillades.
- (13) Oplysninger om koncentrationer og deposition af de regulerede forurenende stoffer bør sendes til Kommissionen som grundlag for regelmæssige rapporter.
- (14) Offentligheden bør have let adgang til ajourførte oplysninger om koncentrationer i luften og deposition af de regulerede forurenende stoffer.
- (15) Medlemsstaterne bør fastsætte, hvilke sanktioner der gælder for overtrædelse af dette direktivs bestemmelser, og sikre, at de anvendes. Sanktionerne bør være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.
- (16) Foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(1)</sup>.
- (17) Ændringer, der er nødvendige for tilpasning af dette direktiv til den videnskabelige og tekniske udvikling, bør udelukkende vedrøre kriterier og teknikker til vurdering af koncentrationer og deposition af de regulerede forurenende stoffer eller detaljerne i, hvorledes oplysningerne sendes til Kommissionen. De bør hverken direkte eller indirekte bevirke nogen ændring af målværdierne —

## UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1***Formål**

Formålet med dette direktiv er at:

- a) fastsætte en målværdi for koncentrationen af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften med henblik på at undgå, imødegå eller mindske arsens, cadmiums, nikkels og polycykliske aromatiske kulbrinters skadelige virkninger for menneskers sundhed og miljøet som helhed
- b) sikre, at luftkvaliteten, hvad angår arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, bevares, hvor den er god, og forbedres i andre tilfælde
- c) fastsætte fælles metoder og kriterier for vurdering af koncentrationer af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften og depositionen af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

d) sikre, at der tilvejebringes tilstrækkelige oplysninger om koncentrationer af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften og om depositionen af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, og at offentligheden får adgang til dem.

## Artikel 2

### Definitioner

I dette direktiv anvendes definitionerne i artikel 2 i direktiv 96/62/EF, undtagen definitionen af »målværdi«.

Desuden forstås ved:

- a) »målværdi«: en koncentration i luften, der er fastsat i den hensigt at undgå, forebygge eller reducere de skadelige virkninger for menneskers sundhed og miljøet som helhed mest muligt, og som så vidt muligt skal nås i løbet af en bestemt periode
- b) »samlet deposition eller bulkdeposition«: den samlede masse af forurenende stoffer, der overføres fra atmosfæren til overflader (f.eks. jord, vegetation, vand, bygninger osv.) i et bestemt område inden for en bestemt tid
- c) »øvre vurderingstærskel«: et niveau specificeret i bilag II, hvorunder der kan anvendes en kombination af målinger og modelleringsteknikker til at vurdere luftkvaliteten i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 96/62/EF
- d) »nedre vurderingstærskel«: et niveau specificeret i bilag II, hvorunder vurderingen af luftkvaliteten kan baseres udelukkende på modelleringsteknikker eller objektiv estimering i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i direktiv 96/62/EF
- e) »faste målinger«: målinger, der finder sted på faste steder, enten kontinuert eller ved stikprøver, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 5, i direktiv 96/62/EF
- f) »arsen«, »cadmium«, »nikkel« og »benzo[a]pyren«: det samlede indhold af disse stoffer og forbindelser i PM<sub>10</sub>-fraktionen
- g) »PM<sub>10</sub>«: de partikler, der passerer gennem en størrelsesselektiv si som defineret i EN 12341 med 50 % effektiv afskæring ved 10 µm aerodynamisk diameter

h) »polycykliske aromatiske kulbrinter«: organiske forbindelser, der består af mindst to kondenserede aromatiske ringe og kun indeholder carbon og hydrogen

i) »kviksølv på dampform i alt«: dampe af frit kviksølv (Hg<sup>0</sup>) og reaktivt kviksølv på dampform, dvs. vandopløselige kviksølvforbindelser med et så højt damptryk, at de kan eksistere i gasfase.

## Artikel 3

### Målværdier

1. Fra den 31. december 2012 træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger, som ikke indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger, til at sikre, at koncentrationen af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren, der anvendes som markør for kræftrisikoen ved polycykliske aromatiske kulbrinter i luften, som vurderet i overensstemmelse med artikel 4, ikke overskrider den målværdi, der er fastsat i bilag I.

2. Medlemsstaterne opstiller en liste over zoner og bymæssige områder, hvor arsen-, cadmium-, nikkel- og benzo[a]pyrenniveauet er under de respektive målværdier. Medlemsstaterne fastholder i disse zoner og bymæssige områder niveauet for disse forurenende stoffer under målværdien og tilstræber at bevare den bedste luftkvalitet, der er forenelig med bæredygtig udvikling.

3. Medlemsstaterne opstiller en liste over zoner og bymæssige områder, hvor målværdierne i bilag I overskrides.

For disse zoner og bymæssige områder præciserer medlemsstaterne, hvilke steder overskridelserne forekommer, og hvilke kilder der medvirker til overskridelserne. De pågældende steder godtgør medlemsstaterne, at der er truffet alle nødvendige foranstaltninger, der ikke indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger og er specifikt rettet mod de vigtigste forureningskilder for at nå målværdierne. For industrianlæg, der er omfattet af direktiv 96/61/EF, indebærer dette anvendelse af BAT som defineret i artikel 2, nr. 11, i nævnte direktiv.

## Artikel 4

### Vurdering af koncentrationer i luften og deposition

1. Luftkvaliteten med hensyn til arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren vurderes af medlemsstaterne på hele deres område.

2. I henhold til kriterierne i stk. 7 er måling obligatorisk i følgende zoner:

- a) zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel, og
- b) andre zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne overstiger den øvre vurderingstærskel.

Disse målinger kan suppleres med modelleringsteknikker for at give et tilstrækkeligt informationsniveau for så vidt angår luftkvaliteten.

3. En kombination af målinger som omhandlet i bilag IV, afsnit I, bl.a. indikative målinger, og modelleringsteknikker kan anvendes til at vurdere luftkvaliteten i zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne over en repræsentativ periode ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel, jf. bilag II, afsnit II.

4. I zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne ligger under den nedre vurderingstærskel, der fastsættes jf. bilag II, afsnit II, skal det være muligt udelukkende at anvende modelleringsteknikker eller objektiv estimering til vurdering af niveauerne.

5. Når forurenende stoffer skal måles, skal målingerne finde sted på faste steder, enten kontinuerligt eller ved stikprøver. Antallet af målinger skal være tilstrækkelig stort til, at niveauerne kan fastslås.

6. De øvre og nedre vurderingstærskler for arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften er dem, der er anført i bilag II, afsnit I. Klassificeringen af de enkelte zoner og bymæssige områder med henblik på anvendelsen af denne artikel skal revideres mindst hvert femte år efter proceduren i dette direktivs bilag II, afsnit II. Klassificeringen revideres før i tilfælde af betydelige ændringer i de aktiviteter, der er relevante for koncentrationerne af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften.

7. Kriterierne for placering af prøveudtagningssteder for måling af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften med henblik på at vurdere, om målværdierne er overholdt, er angivet i bilag III, afsnit I og II. I bilag III, afsnit IV, er der anført det mindste antal prøveudtagningssteder for faste målinger af koncentrationer af hvert forurenende stof, og disse steder placeres i hver enkelt zone og hvert enkelt bymæssigt område, hvor måling er påkrævet, hvis faste målinger er den eneste kilde til data om koncentrationerne der.

8. Medlemsstaterne overvåger andre relevante polycykliske aromatiske kulbrinter på et mindre antal målesteder med henblik på at vurdere bidraget i luften fra benzo[a]pyren. Disse forbindelser skal mindst omfatte følgende: benzo[a]anthracen,

benzo[b]fluoranthren, benzo[j]fluoranthren, benzo[k]fluoranthren, indeno[1,2,3-cd]pyren og dibenzo[a,h]anthracen. Overvågningsstederne for disse polycykliske aromatiske kulbrinter placeres sammen med prøveudtagningsstederne for benzo[a]pyren og vælges på en sådan måde, at det er muligt at påvise geografiske variationer og langtidstendenser. Bilag III, afsnit I, II og III, finder anvendelse.

9. Uanset koncentrationsniveauet bør der placeres et baggrundsprøveudtagningssted for hver 100 000 km<sup>2</sup> til indikativ måling i luften af arsen, cadmium, nikkel, kviksølv på dampform i alt, benzo[a]pyren og de øvrige polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i stk. 8 samt den samlede deposition af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel, benzo[a]pyrene og de øvrige polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i stk. 8. Hver medlemsstat opretter mindst én målestation. Medlemsstaterne kan dog efter aftale og i overensstemmelse med retningslinjer, der fastlægges efter proceduren i artikel 6, oprette en eller flere fælles målestationer, der dækker nabozoner i medlemsstater, der støder op til hinanden, for at opnå den nødvendige rumlige opløsning. Det anbefales også at måle partikler og divalent kviksølv på dampform. Når det er hensigtsmæssigt, bør overvågningen koordineres med EMEP's (samarbejdsprogram for overvågning og vurdering af transport af luftforurenende stoffer over store afstande i Europa) overvågningsstrategi og måleprogram. Prøveudtagningsstederne for disse forurenende stoffer bør placeres på en sådan måde, at det er muligt at påvise geografiske variationer og langtidstendenser. Bilag III, afsnit I, II og III, finder anvendelse.

10. Brug af bioindikatorer kan komme på tale, hvor økosystempåvirkningens regionale mønstre skal vurderes.

11. For zoner og bymæssige områder, hvor oplysningerne fra faste målestationer suppleres med oplysninger fra andre kilder, f.eks. emissionsregistre, indikative målemetoder og luftkvalitetsmodellering, skal antallet af faste målestationer, der oprettes, og de andre teknikkers rumlige opløsning være tilstrækkelig til, at koncentrationerne af luftforurenende stoffer kan fastslås i overensstemmelse med bilag III, afsnit I, og bilag IV, afsnit I.

12. Datakvalitetsmålsætningerne fastlægges i bilag IV, afsnit I. Hvis der benyttes luftkvalitetsmodeller til vurderingen, finder bilag IV, afsnit II, anvendelse.

13. Referencemetoder for prøveudtagning og analyse af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter er fastsat i bilag V, afsnit I, II og III. Bilag V, afsnit IV, indeholder referenceteknikker for måling af den samlede deposition af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, og bilag V, afsnit V, indeholder referencemodellerings-teknikker for luftkvalitet, når sådanne teknikker findes.

14. Medlemsstaterne underretter senest på datoen i artikel 10 Kommissionen om, hvilke metoder der anvendes til den foreløbige vurdering af luftkvaliteten i henhold til artikel 11, nr. 1, litra d), i direktiv 96/62/EF.

15. Eventuelle ændringer med henblik på at tilpasse bestemmelserne i denne artikel og i bilag II, afsnit II, og i bilag III-V til den videnskabelige og tekniske udvikling vedtages efter proceduren i artikel 6, men må ikke medføre nogen direkte eller indirekte ændringer af målværdierne.

#### Artikel 5

### Indgivelse af oplysninger og rapportering

1. For så vidt angår de zoner og bymæssige områder, hvor blot én af målværdierne i bilag I overskrides, indgiver medlemsstaterne nedenstående oplysninger til Kommissionen:

- a) en liste over de pågældende zoner og bymæssige områder
- b) områderne med overskridelser
- c) de vurderede koncentrationsværdier
- d) årsagerne til overskridelse, navnlig hvilke kilder der medvirker dertil
- e) den befolkning, der udsættes for en sådan overskridelse.

Medlemsstaterne indberetter desuden alle data, der er vurderet i overensstemmelse med artikel 4, medmindre de allerede er indberettet i henhold til Rådets beslutning 97/101/EF af 27. januar 1997 om gensidig udveksling af information og data fra net og individuelle stationer, der måler luftforureningen i medlemsstaterne <sup>(1)</sup>.

Oplysningerne indberettes for hvert kalenderår, senest den 30. september i det følgende år, første gang for det kalenderår, der følger 15. februar 2007.

2. Ud over de oplysninger, der er foreskrevet i stk. 1, indberetter medlemsstaterne eventuelle målinger, der er foretaget i medfør af artikel 3.

3. Kommissionen sikrer, at alle oplysninger, der er fremsendt i medfør af stk. 1, omgående stilles til rådighed for offentligheden på passende måde, f.eks. via internettet, pressen og andre lettilgængelige medier.

<sup>(1)</sup> EFT L 35 af 5.2.1997, s. 14. Ændret ved Kommissionens afgørelse 2001/752/EF (EFT L 282 af 26.10.2001, s. 69).

4. Kommissionen vedtager efter fremgangsmåden i artikel 6 de nærmere detaljer om, hvorledes de i stk. 1 krævede oplysninger skal indgives.

#### Artikel 6

### Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 2, i direktiv 96/62/EF.

2. Når der henvises til denne artikel, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 7

### Oplysning af offentligheden

1. Medlemsstaterne sikrer, at klare og forståelige oplysninger om koncentrationerne i luften af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og benzo[a]pyren og de øvrige polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i artikel 4, stk. 8, samt om depositionen af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og benzo[a]pyren og de øvrige polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i artikel 4, stk. 8, er tilgængelige og rutinemæssigt stilles til rådighed for offentligheden og for relevante organisationer såsom miljøorganisationer, forbrugerorganisationer, organisationer, der varetager følsomme befolkningsgruppers interesser, og andre relevante sundhedsrelaterede organer.

2. Blandt oplysningerne anføres også eventuelle årlige overskridelser af de målværdier for arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren, der er fastsat i bilag I. Det angives, hvorfor og på hvilket sted overskridelserne er forekommet. Der skal også gives en kort vurdering vedrørende målværdien og passende oplysninger med hensyn til virkninger for sundheden og for miljøet.

Der gives oplysning om eventuelle foranstaltninger, der er truffet i medfør af artikel 3, til de organisationer, der er omhandlet i stk. 1.

3. Oplysningerne stilles til rådighed via f.eks. internettet, pressen og andre lettilgængelige medier.



## Artikel 8

**Beretning og revurdering**

1. Senest den 31. december 2010 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en beretning

- a) om erfaringerne med anvendelsen af dette direktiv
- b) især om resultaterne af den seneste videnskabelige forskning i virkningerne for menneskers sundhed med særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper og for miljøet som helhed, af udsættelse for arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, samt
- c) om den teknologiske udvikling, herunder de fremskridt, der er gjort inden for metoder til måling og vurdering i øvrigt af koncentrationer af disse forurenende stoffer i luften og deposition deraf.

2. I den i stk. 1 omhandlede beretning lægges der vægt på følgende:

- a) den aktuelle luftkvalitet samt tendenser og fremskrivninger til 2015 og senere
- b) mulighederne for yderligere reduktion af forurenende emissioner fra alle relevante kilder og de eventuelle fordele ved at indføre grænseværdier med henblik på at mindske risikoen for menneskers sundhed for de forurenende stoffer, der er nævnt i bilag I, under hensyntagen til teknisk gennemførlighed og omkostningseffektivitet samt den eventuelle væsentlige yderligere sundheds- og miljøbeskyttelse, som dette ville indebære
- c) sammenhængen mellem forurenende stoffer og mulighederne for kombinerede strategier for forbedring af luftkvaliteten i Fællesskabet og dertil knyttede mål
- d) aktuelle og fremtidige behov for informering af offentligheden og informationsudveksling mellem medlemsstaterne og Kommissionen
- e) erfaringer med anvendelsen af dette direktiv i medlemsstaterne, især de betingelser, som målingerne er udført under, jf. bilag III
- f) sekundære økonomiske fordele for miljø og sundhed ved at reducere emissionerne af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, i det omfang disse kan vurderes

g) hensigtsmæssigheden af den partikelstørrelsesfraktion, der anvendes til prøveudtagning på baggrund af de generelle krav til måling af partikler

h) benzo[a]pyrens egnethed som markør for polycykliske aromatiske kulbrinters samlede kræftfremkaldende aktivitet under hensyntagen til de polycykliske aromatiske kulbrinter, der overvejende forekommer på gasform, såsom fluoranthen.

I lyset af den seneste videnskabelige og teknologiske udvikling undersøger Kommissionen også virkningerne af arsen, cadmium og nikkel for menneskers sundhed med henblik på at kvantificere disse stoffers genotoksiske carcinogenicitet. På baggrund af de foranstaltninger, der vedtages i henhold til kviksølvstrategien, skal Kommissionen også overveje, om yderligere tiltag for kviksølv vil være hensigtsmæssige under hensyntagen til teknisk gennemførlighed og omkostningseffektivitet samt den eventuelle væsentlige yderligere sundheds- og miljøbeskyttelse, som dette ville indebære.

3. Med henblik på at bringe koncentrationerne i luften ned på et niveau, der vil reducere de skadelige virkninger for menneskers sundhed yderligere og medføre et højt beskyttelsesniveau for miljøet som helhed, kan den i stk. 1 omhandlede beretning under hensyntagen til, om yderligere tiltag er teknisk gennemførlige og omkostningseffektive, eventuelt ledsages af forslag til ændring af dette direktiv under særlig hensyntagen til de resultater, der er opnået i overensstemmelse med stk. 2. Desuden overvejer Kommissionen en eventuel regulering af depositionen af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og specifikke polycykliske aromatiske kulbrinter.

## Artikel 9

**Sanktioner**

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal finde anvendelse ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der udstedes i henhold til dette direktiv, og træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre gennemførelsen af dem. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

## Artikel 10

**Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 15. februar 2007. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 12*

**Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

*Artikel 11*

Udfærdiget i Strasbourg, den 15. december 2004.

**Ikrafttræden**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

*På Europa-Parlamentets vegne*

J. P. BORRELL FONTELLES

*Formand*

*På Rådets vegne*

A. NICOLAI

*Formand*

## BILAG I

**Målværdier for arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren**

Forurenende stof	Vurderingstærskel <sup>(1)</sup>
Arsen	6 ng/m <sup>3</sup>
Cadmium	5 ng/m <sup>3</sup>
Nikkel	20 ng/m <sup>3</sup>
Benzo[a]pyren	1 ng/m <sup>3</sup>

<sup>(1)</sup> Det samlede indhold i PM<sub>10</sub>-fraktionen taget som gennemsnit over et kalenderår.

## BILAG II

**Fastsættelse af forskrifterne for vurdering af koncentrationerne i luften af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i en zone eller et bymæssigt område****I. Øvre og nedre vurderingstærskler**

Følgende øvre og nedre vurderingstærskler skal gælde:

	Arsen	Cadmium	Nikkel	B(a)P
Øvre vurderingstærskel i procent af grænseværdien	60 % (3,6 ng/m <sup>3</sup> )	60 % (3 ng/m <sup>3</sup> )	70 % (14 ng/m <sup>3</sup> )	60 % (0,6 ng/m <sup>3</sup> )
Nedre vurderingstærskel i procent af grænseværdien	40 % (2,4 ng/m <sup>3</sup> )	40 % (2 ng/m <sup>3</sup> )	50 % (10 ng/m <sup>3</sup> )	40 % (0,4 ng/m <sup>3</sup> )

**II. Bestemmelse af overskridelser af de øvre og nedre vurderingstærskler**

Overskridelse af de øvre og nedre vurderingstærskler bestemmes på grundlag af koncentrationerne i de foregående fem år, hvis der foreligger tilstrækkelige oplysninger. En vurderingstærskel anses for overskredet, hvis den er blevet overskredet i mindst tre kalenderår ud af de foregående fem år.

Foreligger der oplysninger for mindre end fem år, kan medlemsstaterne kombinere kortvarige målekampagner i den periode af året og på de steder, der betragtes som typiske for de højeste forureningsniveauer, med resultatet af oplysninger fra emissionsregistre og modelberegninger, og således bestemme overskridelserne af de øvre og nedre vurderingstærskler.

## BILAG III

**Placering og minimumsantal af prøvetagningssteder for måling af koncentrationer i luften og depositionen****I. Overordnet placering**

Prøveudtagningssteder bør placeres således,

- at der skaffes oplysninger om de steder i zoner og bymæssige områder, hvor befolkningen antages at blive direkte eller indirekte udsat for de største koncentrationer som gennemsnit over et kalenderår
- at der skaffes oplysninger om niveauerne på andre steder i zoner og bymæssige områder, som er repræsentative for de niveauer, befolkningen udsættes for i almindelighed
- at der skaffes oplysninger om depositionen, der repræsenterer den indirekte eksponering af befolkningen gennem fødekæden.

Prøveudtagningssteder bør i almindelighed placeres således, at det undgås at måle meget små mikromiljøer i deres umiddelbare nærhed. Som hovedregel bør et prøveudtagningssted placeres således, at prøverne er repræsentative for luftkvaliteten i et omgivende areal på mindst 200 m<sup>2</sup> på trafikerede steder, på mindst 250 m × 250 m i industriområder, når det er muligt, og på adskillige kvadratkilometer i bymæssige baggrundslokaliteter.

Hvis formålet er at vurdere baggrunds niveauet, bør prøvetagningsstedet ikke være påvirket af bymæssige områder eller industriområder i nærheden, dvs. områder i en afstand af mindre end nogle få km.

Hvor bidrag fra industrikilder skal vurderes, placeres der mindst ét prøvetagningssted i det nærmeste boligområde i vindretningen. Hvor baggrunds koncentrationen ikke er kendt, placeres der endnu et prøvetagningssted i den fremherskende vindretning. Prøvetagningsstederne bør, især når artikel 3, stk. 3, finder anvendelse, placeres således, at anvendelse af BAT kan overvåges.

Prøvetagningssteder bør også så vidt muligt være repræsentative for tilsvarende lokaliteter, der ikke ligger i deres umiddelbare nærhed. Hvis det er hensigtsmæssigt, bør de placeres sammen med prøvetagningssteder for PM<sub>10</sub>.

**II. Individuel opsætning**

Følgende retningslinjer skal så vidt muligt opfyldes:

- Strømningen omkring prøvetagningsindtaget bør være fri og uden hindringer, der påvirker luftstrømmen i nærheden af prøveudtageren (normalt nogle meter fra bygninger, balkoner, træer og andre hindringer og mindst 0,5 m fra den nærmeste bygning, når det drejer sig om prøvetagningssteder, der repræsenterer luftkvaliteten ved bygningslinjen).
- Generelt bør prøveudtagerens indsugningstragt være mellem 1,5 m (indåndingszonen) og 4 m over jorden. Højere placeringer (op til 8 m) kan være nødvendige under visse omstændigheder. Højere placering kan ligeledes være hensigtsmæssig, hvis stationen er repræsentativ for et stort område.
- Prøveudtagerens indtag bør ikke være placeret i umiddelbar nærhed af kilder, så direkte indtag af emissioner, der ikke er blandet med luften, undgås.
- Prøveudtagerens afkaståbning bør være placeret således, at afkastluften ikke suges ind i prøveudtageren.
- Trafikorienterede prøvetagningssteder bør befinde sig mindst 25 m fra kanten af større kryds og mindst 4 m fra midten af den nærmeste kørebane. Indsugningstragterne bør være anbragt således, at de er repræsentative for luftkvaliteten nær byggelinjen.
- For depositions målinger i baggrundsområder i landdistrikter bør EMEP's retningslinjer og kriterier så vidt muligt finde anvendelse, når andet ikke er fastsat i bilagene.

Der bør også tages hensyn til følgende faktorer:

- interfererende kilder
- sikkerhed
- adgang
- mulighederne for tilslutning til el og telefon
- stedets synlighed i forhold til omgivelserne
- offentlighedens og operatørens sikkerhed
- ønsket om at have samme prøvetagningssted for forskellige forurenende stoffer
- plankrav.

### III. Dokumentation og revurdering af valg af placering

Fremgangsmåderne ved valg af placering bør fuldt ud dokumenteres på klassifikationsstadiet ved hjælp af kompas-punktsbilleder af omgivelserne og et detaljeret kort. Placeringerne bør regelmæssigt tages op til revurdering med fornyet dokumentation, hvorved det sikres, at udvælgelseskriterierne fortsat er opfyldt.

### IV. Kriterier for fastsættelse af antallet af prøveudtagningssteder for fast måling af koncentrationer af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften

Mindste antal prøveudtagningssteder for fast måling for at vurdere overholdelsen af målværdierne for beskyttelse af menneskers sundhed i zoner og bymæssige områder, hvor fast måling er den eneste informationskilde.

#### a) Diffuse kilder

Befolkningstal i bymæssigt område eller zone (tusind)	Hvis koncentrationerne overstiger den øvre vurderingstærskel <sup>(1)</sup>		Hvis de maksimale koncentrationer ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel	
	As, Cd, Ni	B(a)P	As, Cd, Ni	B(a)P
0–749	1	1	1	1
750–1 999	2	2	1	1
2 000–3 749	2	3	1	1
3 750–4 749	3	4	2	2
4 750–5 999	4	5	2	2
≥ 6 000	5	5	2	2

<sup>(1)</sup> Skal omfatte mindst en baggrundstation i byer og for benzo[a]pyren også en trafikorienteret station, forudsat at antallet af prøvetagningssteder ikke derved forøges.

#### b) Punktkilder

Med henblik på vurdering af forureningen i nærheden af punktkilder bestemmes antallet af prøveudtagningssteder for fast måling under hensyntagen til emissionstætheder, de sandsynlige spredningsmønstre for luftforureningen og befolkningens potentielle udsættelse.

Prøveudtagningsstederne bør placeres således, at anvendelsen af BAT som defineret i artikel 2, nr. 11, i direktiv 96/61/EF kan overvåges.

## BILAG IV

## Datakvalitetsmål og krav til luftkvalitetsmodeller

## I. Datakvalitetsmål

Følgende datakvalitetsmål er givet som vejledning til kvalitetssikring.

	Benzo[a]pyren	Arsen, cadmium og nikkel	Andre polycykliske aromatiske kulbrinter end benzo[a]pyren, kviksølv på dampform i alt	Samlet deposition
— Usikkerhed				
Faste og indikative målinger	50 %	40 %	50 %	70 %
Modellering	60 %	60 %	60 %	60 %
— Mindste dataregistrering	90 %	90 %	90 %	90 %
— Mindste tidsdækning				
Faste målinger	33 %	50 %		
Indikative målinger (*)	14 %	14 %	14 %	33 %

(\*) Indikative målinger er målinger, der foretages med nedsat frekvens, men som opfylder de andre datakvalitetsmål.

Usikkerheden (udtrykt ved et konfidensniveau på 95 %) ved de metoder, der benyttes til vurdering af koncentrationer i luften, vurderes i overensstemmelse med principperne i CEN's »Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement« (ENV 13005-1999), ISO 5725-metoden (1994) og retningslinjerne i »CEN Report Air Quality — Approach to uncertainty estimation for ambient air reference measurement methods (CR 14377:2002E)«. Usikkerhedsprocenterne er angivet for individuelle målinger, som er beregnet som et gennemsnit over typiske prøveudtagningstidsrum for et 95 %-konfidensinterval. Usikkerheden i forbindelse med målingerne bør fortolkes som gældende i området omkring den relevante målværdi. Faste og indikative målinger skal fordeles jævnt over året for at undgå fordrejede resultater.

Kravene til mindste dataregistrering og tidsdækning omfatter ikke databaser, der skyldes regelmæssig kalibrering eller normal vedligeholdelse af apparaturet. Til måling af benzo[a]pyren og andre polycykliske aromatiske kulbrinter kræves der prøveudtagning over et helt døgn. Individuelle prøver, der er udtaget over en periode på op til en måned, kan med omhu kombineres og analyseres som en sammensat prøve, hvis metoden sikrer, at prøverne er stabile for den pågældende periode. De tre kongener benzo[b]fluoranthren, benzo[j]fluoranthren og benzo[k]fluoranthren kan være vanskelige at opløse analytisk. I sådanne tilfælde kan de indberettes samlet. Prøveudtagning over et helt døgn tilrådes også for måling af arsen-, cadmium- og nikkelkoncentrationer. Prøveudtagningen skal være ligeligt fordelt over ugedagene og over hele året. Til måling af depositionen anbefales månedlige eller ugentlige prøver over hele året.

Medlemsstaterne må anvende våd prøveudtagning alene i stedet for bulkprøveudtagning, hvis de kan godtgøre, at forskellen mellem dem er under 10 %. Depositionen bør generelt angives i  $\mu\text{g}/\text{m}^2$  pr. dag.

Medlemsstaterne kan anvende en lavere mindste tidsdækning end den, der er angivet i tabellen, dog ikke lavere end 14 % for faste målinger og 6 % for indikative målinger, hvis de kan godtgøre, at den udvidede usikkerhed på 95 % for det årlige gennemsnit, beregnet ud fra datakvalitetsmålsætningerne i tabellen i henhold til ISO 11222:2002 — »Determination of the uncertainty of the time average of air quality measurements«, opfyldes.

## II. Krav til luftkvalitetsmodeller

Hvis der benyttes en luftkvalitetsmodel til vurdering, skal der anføres referencer til beskrivelser af modellen og oplysninger om usikkerheden. Usikkerheden for modellering defineres som den maksimale afvigelse mellem de målte og de beregnede koncentrationer over et helt år uden hensyntagen til, hvornår måleresultaterne er registreret.

**III. Krav til objektiv estimering**

Når der anvendes objektiv estimering, må usikkerheden ikke være større end 100 %.

**IV. Standardisering**

For stoffer, der skal analyseres i PM<sub>10</sub>-fraktionen, refererer prøveudtagningsmængden til omgivelsesbetingelserne.

---



## BILAG V

**Referencemetoder til vurdering af koncentrationer i luften og depositionen****I. Referencemetode til prøvetagning og analyse af arsen, cadmium og nikkel i luften**

Referencemetoden for måling af arsen-, cadmium- og nikkelkoncentrationer i luften er under standardisering i CEN og bliver baseret på manuel PM<sub>10</sub>-prøvetagning svarende til EN 12341 efterfulgt af opløsning af prøverne og analyse ved atomabsorptionsspektrometri eller ICP-massespektrometri. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til de her nævnte.

**II. Referencemetode til prøvetagning og analyse af polycykliske aromatiske kulbrinter i luften**

Referencemetoden for måling af benzo[a]pyren-koncentrationer i luften er under standardisering i CEN og bliver baseret på manuel PM<sub>10</sub>-prøvetagning svarende til EN 12341. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode for benzo[a]pyren eller de øvrige polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i artikel 4, stk. 8, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-metoder som f.eks. ISO-standard 12884.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til den her nævnte.

**III. Referencemetode til prøvetagning og analyse af kviksølv i luften**

Som referencemetode til måling af koncentrationen af kviksølv på dampform i alt i luften benyttes en automatiseret metode, der bygger på atomabsorptionsspektrometri eller atomfluorescensspektrometri. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til den her nævnte.

**IV. Referencemetode for prøveudtagning og analyse af depositionen af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter**

Referencemetoden for prøveudtagning af deponeret arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter skal være baseret på eksponering af cylinderformede depositionsålere med standarddimensioner. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder.

**V. Referencemodellerings teknikker for luftkvalitet**

Referencemodellerings teknikker for luftkvalitet kan ikke angives på nuværende tidspunkt. Alle ændringer med sigte på at tilpasse dette punkt til den videnskabelige og tekniske udvikling skal vedtages efter proceduren i artikel 6.

---

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2004

**om indgåelse og midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter**

(2005/45/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og 4,

*Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter godkendes herved på Fællesskabets vegne.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

(1) Rådet har givet Kommissionen bemyndigelse til at føre forhandlinger med Det Schweiziske Forbund om en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter.

*Artikel 2*

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage, hvad angår Den Blandede Komités afgørelser og henstillinger i henhold til artikel 7 i protokol nr. 2 til overenskomsten, fastlægges af Kommissionen.

(2) Ved Rådets afgørelse af 20. oktober 2004 <sup>(1)</sup> og med forbehold af senere indgåelse blev aftalen undertegnet på Fællesskabets vegne den 26. oktober 2004.

*Artikel 3*

(3) I medfør af aftalen kan denne anvendes midlertidigt, indtil den træder i kraft.

Formanden for Rådet giver den i aftalens artikel 5, stk. 1, omhandlede notifikation på Fællesskabets vegne <sup>(2)</sup>.

(4) Aftalen bør godkendes —

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

<sup>(2)</sup> Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Rådets Generalsekretariat.

*Artikel 4*

I overensstemmelse med aftalens artikel 5, stk. 2, og indtil denne træder i kraft, anvendes aftalen midlertidigt fra den 1. februar 2005, forudsat at gennemførelsesforanstaltningerne som defineret i artikel 5, stk. 4, i protokol nr. 2 vedtages samtidig.

*Artikel 5*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2004.

*På Rådets vegne*

C. VEERMANN

*Formand*

---

## AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt »Schweiz«,

på den anden side

i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

SOM HENVISER TIL overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 og den fælles erklæring om fremtidige tillægsforhandlinger, som er knyttet til slutakterne til aftalerne mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Det Schweiziske Forbund, undertegnet i Luxembourg den 21. juni 1999,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 — i det følgende benævnt »overenskomsten« — bør ajourføres, således at den er i overensstemmelse med resultaterne af Uruguay-runden, og tilpasses, hvad angår de produkter, der er omfattet,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at handelsstrømmene mellem Schweiz og de nye medlemsstater bør opretholdes efter udvidelsen af Den Europæiske Union,

SOM ØNSKER at forbedre den gensidige markedsadgang for forarbejdede landbrugsprodukter,

SOM HENVISER TIL aftalen af 17. marts 2000 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

*Artikel 1*

I overenskomsten foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag I til overenskomsten erstattes af det nye bilag I, som er knyttet til denne aftale som bilag 1.
- 2) Protokol nr. 2 til overenskomsten erstattes af den nye protokol nr. 2, som er knyttet til denne aftale som bilag 2.

*Artikel 2*

Følgende aftaler ophæves med virkning fra denne aftales ikrafttræden:

- aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side af 17. marts 2000 om protokol nr. 2 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz

- brevvekslingen mellem Europa-Kommissionen og de schweiziske myndigheder af 29. november 1988 om ordninger til forbedring af gennemsigtigheden i de forskellige prisudligningsforanstaltninger, som anvendes af Det Europæiske Fællesskab og Schweiz, og som berører handelen med de forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af protokol nr. 2.

*Artikel 3*

Bilagene til denne aftale, herunder tabeller og tillæg til tabellerne og tillægget til protokol nr. 2, udgør en integrerende del heraf.

*Artikel 4*

1. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Schweiz' område.
2. Denne aftale gælder også for Fyrstendømmet Liechtensteins område, så længe toldunionen med Schweiz består.

## Artikel 5

1. Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft dagen efter, at de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af de interne procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Indtil de i stk. 1 nævnte ratificeringsprocedurer er afsluttet, anvender de kontraherende parter denne aftale fra den første dag i den fjerde måned efter undertegnelsen, forudsat at de i artikel 5, stk. 4, i protokol nr. 2 fastsatte gennemførelsesforanstaltninger vedtages samme dag.

## Artikel 6

1. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

2. Tekstudgaven på maltesisk vil blive bekræftet af de kontraherende parter på grundlag af en brevveksling. Denne tekst får samme gyldighed som teksterne på de i stk. 1 nævnte sprog.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne aftale.

Hecho en Luxemburgo, el veintiséis de octubre de dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechsundzwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις εικοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt-six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtą metų spalio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer negyedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmula fil-Lussemburgu fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu w dniu dwudziestym szóstym października roku dwutysięcznego czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

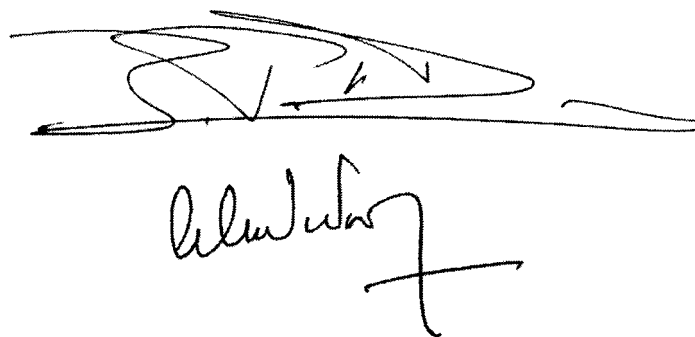
V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícštyri.

V Luxembourggu, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri.

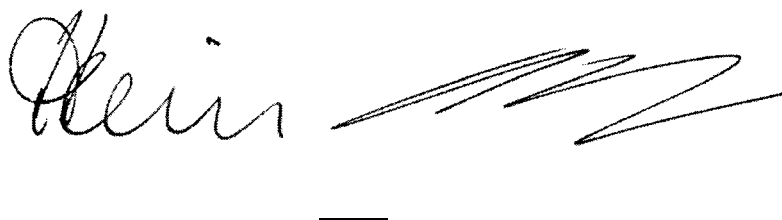
Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several sweeping, interconnected strokes.

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
Pour la Confédération suisse  
Per la Confederazione svizzera

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a prominent 'H' or 'K' shape followed by several horizontal and diagonal strokes.

## BILAG 1

## »BILAG I

## Liste over de i overenskomstens artikel 2, nr. i), omhandlede varer

HS-kode	Varebeskrivelse
2905 43	-- Mannitol
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol)
3501	Casein, caseinater og andre caseinderivater; caseinlim:
3501 10	– Casein
ex 3501 90	– Andre varer: – Andre varer end caseinlim
3502	Albuminer (herunder koncentreter af to eller flere valleproteiner, med indhold af valleproteiner på over 80 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørstofindholdet), albuminater og andre albuminderivater: – Ægalbumin:
3502 11	-- Tørret
3502 19	-- I andre tilfælde
3502 20	– Mælkealbumin (lactalbumin), herunder koncentreter af to eller flere valleproteiner
3505	Dextrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dextrin eller anden modificeret stivelse
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art, der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærstående industrier, ikke andetsteds tariferet:
3809 10	– På basis af stivelse eller stivelsesprodukter
3823	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer: – Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering:
3823 11	-- Stearinsyre
3823 12	-- Oliesyre
3823 19	-- Andre varer
3823 70	– Industrielle fedtalkoholer
3824 60	– Sorbitol, undtagen varer henhørende under pos. 2905 44
5301	Hør, rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør, herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale
5302	Hamp (Cannabis sativa L.), rå eller beredt, men ikke spundet; blår og affald af hør, herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale«

## BILAG 2

## PROTOKOL Nr. 2

## Om visse forarbejdede landbrugsprodukter

## Artikel 1

## Generelle principper

1. Bestemmelserne i overenskomsten finder anvendelse på varer anført i tabel I og II, medmindre andet er anført i denne protokol.

2. Hvad navnlig angår disse varer må de kontraherende parter ikke opkræve importtold eller andre afgifter med tilsvarende virkning, herunder landbrugselementer, eller yde eksportrestitutioner eller helt eller delvis godtgøre, tilbagebetale eller give fritagelse for at betale told eller andre afgifter med tilsvarende virkning.

3. Bestemmelserne i denne protokol finder tilsvarende anvendelse på Fyrstendømmet Liechtenstein, indtil protokol nr. 3 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde finder anvendelse på Fyrstendømmet Liechtenstein.

## Artikel 2

## Anvendelse af prisudligningsforanstaltninger

1. For at tage hensyn til omkostningsforskellene for de landbrugsråvarer, der anvendes til fremstilling af de varer, der er anført i tabel I, er overenskomsten ikke til hinder for, at der anvendes prisudligningsforanstaltninger for disse varer; det drejer sig om opkrævning af landbrugselementer ved import og om ydelse af eksportrestitutioner eller om fuldstændig eller delvis godtgørelse af, tilbagebetaling af eller fritagelse for betaling af told eller andre afgifter med tilsvarende virkning.

2. Anvender en kontraherende part interne foranstaltninger, som reducerer prisen på råvarer til forarbejdningsindustrierne, tages disse foranstaltninger i betragtning ved beregningen af prisudligningsbeløbene.

## Artikel 3

## Prisudligningsforanstaltninger ved import

1. Det schweiziske basisbeløb for landbrugsråvarer, som tages i betragtning ved beregning af landbrugselementerne ved import, må hverken være større end forskellen mellem Schweiz' hjemmemarkedsreferencepris og Fællesskabets hjemmemarkedsreferencepris for den pågældende landbrugsråvare eller større end den schweiziske importtold, der faktisk pålægges landbrugsråvaren, når den indføres som sådan.

2. Den schweiziske importordning for de i tabel I anførte varer er fastlagt i tabel IV.

3. Er den schweiziske hjemmemarkedsreferencepris lavere end Fællesskabets hjemmemarkedsreferencepris, kan Fællesskabet indføre prisudligningsforanstaltninger, jf. artikel 2, dvs. opkræve landbrugselementer ved import i henhold til forordning (EF) nr. 1460/96 med senere ændringer.

## Artikel 4

## Prisudligningsforanstaltninger ved eksport

1. De schweiziske eksportrestitutioner eller fuldstændig eller delvis godtgørelse af, tilbagebetaling af eller fritagelse for betaling af told eller andre afgifter med tilsvarende virkning ved eksport til Fællesskabet af varer anført i tabel I må ikke være større end forskellen mellem den schweiziske hjemmemarkedsreferencepris og Fællesskabets hjemmemarkedsreferencepris for landbrugsråvarer, der anvendes til fremstilling af disse varer, multipliceret med de mængder, der faktisk anvendes. Er den schweiziske hjemmemarkedsreferencepris lig med eller lavere end Fællesskabets hjemmemarkedsreferencepris, skal den schweiziske eksportrestitution eller fuldstændige eller delvise godtgørelse af, tilbagebetaling af eller fritagelse for betaling af told eller andre afgifter med tilsvarende virkning være nul.

2. Er den schweiziske hjemmemarkedsreferencepris lavere end Fællesskabets hjemmemarkedsreferencepris, kan Fællesskabet indføre prisudligningsforanstaltninger, jf. artikel 2, dvs. yde eksportrestitutioner i henhold til forordning (EF) nr. 1520/2000 med senere ændringer eller yde fuldstændig eller delvis godtgørelse af, tilbagebetaling af eller fritagelse for betaling af told eller andre afgifter med tilsvarende virkning.

3. For sukker (HS-pos. 1701, 1702 og 1703), der anvendes til fremstilling af de i tabel I og tabel II anførte varer, må de kontraherende parter ikke yde eksportrestitutioner eller helt eller delvis godtgøre, tilbagebetale eller give fritagelse for at betale told eller andre afgifter med tilsvarende virkning.

## Artikel 5

## Referencepriser

1. Fællesskabets og Schweiz' hjemmemarkedsreferencepriser for de i artikel 3 og 4 omhandlede landbrugsråvarer er anført i tabel III.



2. De kontraherende parter giver regelmæssigt og mindst en gang om året den blandede komité oplysning om hjemmemarkedsreferencepriserne for alle råvarer, for hvilke der anvendes prisudligningsforanstaltninger. De hjemmemarkedsreferencepriser, der oplyses, skal afspejle de aktuelle prisforhold på den kontraherende parts område. Det skal være de priser, som forarbejdningsindustrierne normalt betaler i engros- eller fremstillingsledet. Kan forarbejdningsindustrien eller en del heraf få en landbrugsråvare til en lavere pris end normalt på hjemmemarkedet, justeres de oplyste hjemmemarkedsreferencepriser i overensstemmelse hermed.

3. Den blandede komité fastsætter hjemmemarkedsreferencepriserne og prisforskellene for de landbrugsråvarer, der er anført i tabel III, på grundlag af oplysninger fra Europa-Kommissionens tjenestegrene og de schweiziske forbundsmyndigheder. Er det nødvendigt for at opretholde de relative præferencemarginer, justeres basisbeløbene for de landbrugsråvarer, der er anført i tabel IV.

4. Den blandede komité tager de hjemmemarkedspriser for landbrugsråvarer, som er nævnt i artikel 3 og 4, og som er

anført i tabel III, op til fornyet behandling, før denne protokol finder anvendelse.

#### Artikel 6

### Særlige bestemmelser om administrativt samarbejde

Særlige bestemmelser om administrativt samarbejde er fastlagt i tillægget til denne protokol.

#### Artikel 7

### Ændringer

Den blandede komité kan træffe beslutning om at ændre tabellerne, tillæggene til tabellerne og det tillæg, der er knyttet til denne protokol.

TABEL I

### Varer omfattet af prisudligningsforanstaltninger

HS-pos.	Varebeskrivelse
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao:
.10	– Yoghurt:
ex .10	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao
.90	– Andre varer:
ex .90	– – Aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao
0405	Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter:
.20	– Smørbare mælkefedtprodukter:
ex .20	– Med fedtindhold på 39 vægtprocent og derover, men under 75 vægtprocent
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:
.10	– Margarine, undtagen flydende margarine:
ex .10	– – Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent
.90	– Andre varer:
ex .90	– – Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent
1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade)
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt

HS-pos.	Varebeskrivelse
1904	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn, undtagen majs, i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel, gryn eller groft mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
.10	– Kartoffler:
ex .10	– – I form af mel eller flager
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
.20	– Kartoffler:
ex .20	– I form af mel eller flager
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
.11	– Nødder, jordnødder samt andre kerner og frø, også blandede:
ex .11	– – Jordnøddesmør
2101	Ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentratrater deraf:
.12	– Ekstrakter, essenser og koncentratrater af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentratrater eller på basis af kaffe:
ex .12	– – Varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentratrater eller på basis af kaffe:
.20	– – – Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, med indhold af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, med indhold af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller med indhold af stivelse på 5 vægtprocent eller derover
.20	– Ekstrakter, essenser og koncentratrater af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentratrater eller på basis af te eller maté:
ex .20	– Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, med indhold af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, med indhold af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller med indhold af stivelse på 5 vægtprocent eller derover
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:
.20	– Tomatketchup og andre tomatsaucer
.90	– Andre varer:
ex .90	– – Andre varer, bortset fra flydende mangochutney
2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler
2105	Konsumis, også med indhold af kakao
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
.10	– Proteinkoncentratrater og teksturerede proteinstoffer:

HS-pos.	Varebeskrivelse
ex .10	– – Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, med indhold af andre fedtstoffer på over 1 vægtprocent eller med indhold af sukker på over 5 vægtprocent
.90	– Andre varer
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:
ex .90	– Andre varer end ikke denatureret ethanol (ethylalkohol), med et alkoholindhold på under 80 % vol, og andre varer end koncentreret druesaft tilsat spiritus
3501	Casein, caseinater og andre caseinderivater; caseinlim:
.10	– Casein
.90	– Andre varer:
ex .90	– – Andre varer end caseinlim

TABEL II

## Frihandelsvarer

HS-pos.	Varebeskrivelse
0501	Menneskehår, ubearbejdet, også vasket eller affedt; affald af menneskehår
0502	Svine- og vildsvinebørster; grævlingehår og andre hår til børstenbinderarbejder; affald af sådanne børster eller hår
0503	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale
0505	Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:
10	– Fjer, af den art der anvendes til stopning; dun
ex 90	– Andre varer (undtagen til foderbrug)
0506	Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben- og hornkerner
0507	Elfenben, skildpaddeskal, hvalbarder og hvalbardehår, horn, gevire, hove, kløve, kløer og næb, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf
0508	Koraller og lignende varer, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke yderligere behandlede; skaller af bløddyr, krebsdyr eller pighuder samt skalblade af blæksprutter, rå eller simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald deraf:
ex 00	– Undtagen til foderbrug
0509	Naturlige animalske vaskesvampe
0510	Ambra, bævergejl, civet og moskus; spanske fluer; galde, også tørret; kirtler og andre animalske produkter, anvendelige til fremstilling af farmaceutiske produkter, ferske, kølede, frosne eller på anden måde foreløbigt konserverede
0710	Grøntsager, frosne:
40	– Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
0711	Grøntsager, foreløbigt konserverede, f.eks. med svovldioxid, i saltlage, svovlsyrlingvand eller andre konserverende opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring:
90	– Andre grøntsager; blandinger af grøntsager:
ex 90	– – Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

HS-pos.	Varebeskrivelse
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet
0902	Te, også aromatiseret
0903	Maté
1212	Johannesbrød, tang og andre alger, sukkerroer og sukkerrør, friske, kølede, frosne eller tørrede, også formalede; frugtsten og -kerner samt andre vegetabiliske produkter (herunder ikke-brændte cikorie-rødder af arten <i>cichorium intybus sativum</i> ) af den art, der hovedsagelig anvendes til menneskeføde, ikke andetsteds tarifere <sup>nt</sup> :
ex 20	– Tang og andre alger (undtagen til foderbrug)
1302	Plantesaft og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer
1401	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f.eks. bambus, spanskrør, rør, siv, vidjer, raffiabast, rensed, bleget eller farvet halm samt lindebark)
1402	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f.eks. kapok, vegetabilisk krølhår og bændeltang), også i lag med eller uden støttematerialer
1403	Vegetabiliske materialer, af den art der hovedsagelig anvendes til børstenbinderarbejder (f.eks. sorgum, piassava og istle), også i bundter eller i strenge
1404	Vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet:
10	– Vegetabiliske råmaterialer, af den art der hovedsagelig anvendes til farvning eller garvning
20	– Bomuldslinters
ex 90	– Andre varer (undtagen til foderbrug)
1505	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin):
ex 00	– Undtagen til foderbrug
1516	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, re-esterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede:
20	– Vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf:
ex 20	– – Hærdet ricinusolie (såkaldt opalvoks)
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516:
90	– Andre varer:
ex 90	– – Spiselige blandinger eller tilberedninger, af den art der anvendes til frigørelse af støbeforme
1518	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vakuum eller i en inaktiv gas eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henhørende under pos. 1516; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer eller olier fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet:
ex 00	– Linoxyn
1520	Rå glycerol (glycerin); glycerolvand og glycerollud
1521	Vegetabilisk voks (undtagen triglycerider), bivoks og anden insektvoks samt spermacet (hvalrav), også raffineret eller farvet
1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilisk voks

HS-pos.	Varebeskrivelse
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, maltose, glucose og fructose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel:
50	– Kemisk ren fructose
90	– Andre varer, herunder invertsukker og andre sukkerarter eller sukkeropløsninger med et indhold i tør tilstand på 50 vægtprocent fructose
ex 90	– – Kemisk ren maltose (undtagen til foderbrug)
1803	Kakaomasse, også affedt
1804	Kakaosmør, kakaofedt og kakaolie
1805	Kakaopulver, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, gryn, perlegryn, sigtemel og lign.
2001	Grøntsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre:
90	– Andre varer:
ex 90	– – Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ): palmehjerter; yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter henhørende under pos. 0714
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
90	– Andre grøntsager og blandinger af grøntsager:
ex 90	– – Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006:
80	– Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2006	Grøntsager, frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede):
ex 00	– Sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker eller andre sødemidler
2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:
	– Nødder, jordnødder samt andre kerner og frø, også blandede:
11	– – Jordnødder:
ex 11	– – – Jordnødder, ristede
	– Andre varer, herunder blandinger, som ikke henhører under pos. 2008 19:
91	– – Palmehjerter
99	– – Andre varer:
ex 99	– – – Majs, undtagen sukkermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )

HS-pos.	Varebeskrivelse
2101	Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf:
	– Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af kaffe:
11	– – Ekstrakter, essenser og koncentreter
12	– – Varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af kaffe:
ex 12	– – – Uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, sukker eller stivelse eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af mælkeprotein på under 2,5 vægtprocent, af sukker på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent
20	– Ekstrakter, essenser og koncentreter af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncentreter eller på basis af te eller maté:
ex 20	– – Uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, sukker eller stivelse eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, af mælkeprotein på under 2,5 vægtprocent, af sukker på under 5 vægtprocent eller af stivelse på under 5 vægtprocent
30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentreter deraf
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere:
ex 10	– Levende gær (undtagen bagegær og undtagen til foderbrug)
ex 20	– Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen til foderbrug)
30	– Tilberedte bagepulvere
2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; sennepsmel og tilberedt sennep:
10	– Sojasauce
30	– Sennepsmel og tilberedt sennep:
ex 30	– – Sennepsmel, undtagen til foderbrug; tilberedt sennep
90	– Andre varer:
ex 90	– – Flydende mangochutney
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
10	– Proteinkoncentreter og teksturerede proteinstoffer:
ex 10	– – Undtagen varer med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, med indhold af andre fedtstoffer på over 1 vægtprocent eller med indhold af sukker på over 5 vægtprocent
2201	Vand, herunder naturligt eller kunstigt mineralvand, og vand tilsat kulsyre, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler og ikke aromatiseret; is og sne
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grøntsagssaft henhørende under pos. 2009:
10	– Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret
ex 90	– Undtagen frugt- og grøntsagssaft fortyndet med vand eller tilsat kulsyre

HS-pos.	Varebeskrivelse
2203	Øl
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer:
20	– Spiritus fremstillet ved destillation af druevin eller druekvas
30	– Whisky
40	– Rom og tafia
50	– Gin og genever
60	– Vodka
70	– Likør
2209	Eddike og eddikeerstatninger fremstillet af eddikesyre

TABEL III

EF's og Schweiz' hjemmemarkedsreferencepriser <sup>(4)</sup>

Landbrugsråvarer	Schweiz' hjemmemarkedsreferencepris CHF pr. 100 kg netto	EF's hjemmemarkedsreferencepris CHF pr. 100 kg netto	Forskellen mellem Schweiz' og EF's hjemmemarkedsreferencepris CHF pr. 100 kg netto
Blød hvede	64,00	19,45	44,55
Hård hvede	43,22	28,46	14,76
Rug	58,00	15,98	42,02
Byg	32,46	11,81	20,65
Majs	38,97	18,87	20,10
Mel af blød hvede	105,88	27,23	78,65
Sødmælkspulver	607,00	382,77	224,23
Skummetmælkspulver	481,04	295,49	185,55
Smør	922,00	336,10 <sup>(1)</sup> /455,20	466,80/585,90 <sup>(1)</sup>
Sukker (HS-pos. 1701, 1702 og 1703)	–	–	0,00
Æg <sup>(2)</sup>	250,75	186,70	64,05
Friske kartofler	42,00	21,14	20,86
Vegetabiliske fedtstoffer <sup>(3)</sup>	360,00	147,25	212,75

<sup>(1)</sup> For varer, hvortil der ydes støtte for smør i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler.

<sup>(2)</sup> På grundlag af priserne for fugleæg i flydende tilstand og uden skal, multipliceret med faktor 0,85.

<sup>(3)</sup> På grundlag af priserne for vegetabiliske fedtstoffer (til bagerier og fødevarerindustrien) med et fedtindhold på 100 %.

<sup>(4)</sup> EF's og Schweiz' hjemmemarkedsreferencepriser for landbrugsråvarer, jf. artikel 3 og 4 og tabel III, er baseret på data pr. 1. januar 2002. De tages op til fornyet behandling af den blandede komité, før denne protokol finder anvendelse.

TABEL IV

**Den schweiziske importordning**

- a) Tolden for de varer, der er anført i tillægget til denne tabel, er et landbrugselement beregnet på basis af nettovægten. Standardsammensætningerne er angivet i tillægget.
- b) For varer anført i tillægget tages følgende basisbeløb for landbrugsråvarer i betragtning ved beregningen af landbrugs-elementerne:

Landbrugsråvarer	Basisbeløb fra ikrafttrædelsen	Basisbeløb fra tre år efter ikrafttrædelsen
	CHF pr. 100 kg netto	CHF pr. 100 kg netto
Blød hvede	40,00	38,00
Hård hvede	13,00	12,00
Rug	37,00	36,00
Byg	18,00	18,00
Majs	18,00	18,00
Mel af blød hvede	70,00	67,00
Sødmælkspulver	201,00	191,00
Skummetmælkspulver	167,00	158,00
Smør	466,00	466,00
Sukker (HS-pos. 1701, 1702 og 1703)	nul	nul
Æg	36,00	36,00
Friske kartofler	18,00	18,00
Vegetabiliske fedtstoffer	191,00	181,00

- c) Tolden for de varer, der er anført i tabellen nedenfor, er nul.

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger
1901.9099	
1904.9020	
1905.9040	
2103.2000	
ex 2103.9000	Undtagen flydende mangochutney
2104.1000	
2106.9010	
2106.9024	
2106.9029	
2106.9030	
2106.9040	
2106.9099	
2208.9099	



- d) At regne fra anvendelsen af denne protokol nedsættes tolden for de varer, der er anført i tabellen nedenfor, til nul i tre lige store årlige etaper.

Position i den schweiziske toldtarif	Toldsats ved ikrafttrædelsen	Toldsats et år efter ikrafttrædelsen	Toldsats to år efter ikrafttrædelsen
	CHF pr. 100 kg brutto	CHF pr. 100 kg brutto	CHF pr. 100 kg brutto
2208.9021	27,30	13,70	nul
2208.9022	46,70	23,30	nul

- e) De i denne tabel anførte toldpositioner refererer til de toldpositioner, der var gældende i Schweiz pr. 1. januar 2002. Uanset overenskomstens artikel 12a berøres ordlyden af denne tabel ikke af eventuelle ændringer i toldnomenklaturen.

—

## Tillæg til tabel IV

## Schweiziske standardsammensætninger

De i tabel IV, litra a), (den schweiziske importordning) nævnte standardsammensætninger, der anvendes ved beregningen af landbrugselementerne, fremgår af følgende tabel.

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
0403.1010								6	8		20			
0403.1020								10	8		15			
0403.9031								20		18				
0403.9041								10	8					
0403.9049								10	8					
0403.9061								20		20	15			
ex 0403.9071	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent							8	12		15			
ex 0403.9071	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent							15	12		15			
ex 0405.2010	Med indhold af fedtstoffer på 39 vægtprocent og derover, men under 75 vægtprocent								6	85	9			
ex 0405.2090	Med indhold af fedtstoffer på 39 vægtprocent og derover, men under 75 vægtprocent								6	85	9			
ex 1517.1010	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				80
ex 1517.1061	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				80

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 1517.1069	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				80
ex 1517.1071	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				40
ex 1517.1079	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				40
ex 1517.1081	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				25
ex 1517.1089	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				25
ex 1517.1091	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				10
ex 1517.1099	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				10
ex 1517.9010	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				85
ex 1517.9061	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				85
ex 1517.9069	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent									15				85

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1704.1010						16					74			
1704.1020						32					65			
1704.1030						40					52			
1704.9010								20			45			
1704.9020						21					53			
1704.9031						16					40			
1704.9032						16					10			
1704.9041						24					80			
1704.9042						56					60			
1704.9043						72					37			
1704.9050						61					46			10
1704.9060						61		11			45			
1704.9091											80			
1704.9092											60			
1704.9093											40			
1806.1010											90			
1806.1020											60			
1806.2011										105				
1806.2012										85	15			
1806.2013										45	30			
1806.2014								70			10			
1806.2015								25			55			
1806.2019									70		10			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1806.2091								28			50			
1806.2092								20			50			
1806.2093								11			55			
ex 1806.2094	Med indhold af fedtstoffer på over 15 vægtprocent										55			20
ex 1806.2094	Med indhold af fedtstoffer på 15 vægtprocent og derunder										55			8
ex 1806.2095	Med indhold af fedtstoffer på over 15 vægtprocent							6	8		45			20
ex 1806.2095	Med indhold af fedtstoffer på over 2 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent							6	8		45			8
1806.2096								6	8		45			
ex 1806.2097	Med indhold af fedtstoffer på over 20 vægtprocent										45			30
ex 1806.2097	Med indhold af fedtstoffer på over 2 vægtprocent, men ikke over 20 vægtprocent										45			10
1806.2099											55			
1806.3111								12	2		40			5
1806.3119								6	8		45			
1806.3121											45			15
1806.3129											55			
1806.3211								28			50			
1806.3212								17			50			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1806.3213								9			55			
1806.3290											55			
ex 1806.9011	Med indhold af fedtstoffer på over 15 vægtprocent							6	8		45			17
ex 1806.9011	Med indhold af fedtstoffer på over 8 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent							6	8		45			12
ex 1806.9011	Med indhold af fedtstoffer på over 2 vægtprocent, men ikke over 8 vægtprocent							6	8		45			6
1806.9019								6	8		45			
ex 1806.9021	Med indhold af fedtstoffer på over 15 vægtprocent										45			17
ex 1806.9021	Med indhold af fedtstoffer på over 8 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent										45			12
ex 1806.9021	Med indhold af fedtstoffer på over 2 vægtprocent, men ikke over 8 vægtprocent										45			6
1806.9029											55			
1901.1011							30	50			20			
ex 1901.1012	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent						40	15	18		20			4
ex 1901.1012	Med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men ikke over 12 vægtprocent						40	25	10		20			4

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 1901.1013	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 1,5 vægtprocent						40	4	18		20			4
ex 1901.1013	Med indhold af mælkefedt på over 1,5 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						40	10	18		20			4
1901.1021			30				55				18			
1901.1022						35	65							
1901.2011							50		10			8		5
1901.2012							50		10			8		5
1901.2018							50		10			8		5
1901.2019							50		10			8		5
1901.2081							55	5		40				
1901.2082							70	10		20				
ex 1901.2083	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						52	6		1	15	8		5
ex 1901.2083	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent						52	8		4	15	8		5
ex 1901.2083	Med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men ikke over 12 vægtprocent						52	10		10	15	8		5
1901.2091							50			50				
1901.2092							50			22	25			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 1901.2093	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						55			3	20			10
ex 1901.2093	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent						55			6	20			10
ex 1901.2093	Med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men ikke over 12 vægtprocent						55			12	20			10
1901.2099							75			5	20			
1901.9011							60		5			2		5
1901.9012							60		5			2		5
1901.9018							60		5			2		5
1901.9019							60		5			2		5
1901.9021					166									
1901.9022					140									
1901.9031							10	25		100				
1901.9032							15	25		70				
1901.9033								25		40	30			
1901.9034							5	85			10			
1901.9035							5	40			55			
1901.9036							50	4	40		10			
1901.9037							50		40		10			
1901.9041							15	25		60				
1901.9042							15	40		40				10



Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1901.9043										40				
1901.9044								40		10				
1901.9045										10				
1901.9046								12			15			
1901.9047									20		15			
1901.9081							45	5		50				
1901.9082							50	15		20	15			
1901.9089							54	10	8		15	8		5
1901.9091							35			60	5			
1901.9092							50			22	25			
1901.9093						15	55				20			20
1901.9094						30	60				20			
1901.9095											20			5
1901.9096											20	8	30	
ex 1902.1100	Uden indhold af blød hvede, rug, byg, majs eller kartofler; undtagen til foderbrug		145									15		
ex 1902.1100	I andre tilfælde	30	115									15		
ex 1902.1900	Uden indhold af blød hvede, rug, byg, majs eller kartofler; undtagen til foderbrug		160											
ex 1902.1900	I andre tilfælde	30	130											
1902.2000			60									20		10

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1902.3000			60									20		10
ex 1902.4010	Til konsum		160											
ex 1902.4010	I andre tilfælde	30	130											
1902.4090			60									20		10
1904.1010		25				15	5				13			5
1904.1090						110					20			
1904.2000		35		5	5	3			2		6			
1904.3000			120											
1904.9010			80											
1904.9090			100											5
1905.1010				136										
1905.1020				125							10			
ex 1905.2010	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						35			3	25			
ex 1905.2010	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 9 vægtprocent						35			8	25			
ex 1905.2010	Med indhold af mælkefedt på over 9 vægtprocent						35			10	25			
1905.2020							35				25			15
1905.2030							50				25			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælkspulver	Skummetmælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 1905.3110	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						50			3	20			12
ex 1905.3110	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent						50			6	20			9
ex 1905.3110	Med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent						50			15	20			3
ex 1905.3110	Med indhold af mælkefedt på over 15 vægtprocent						50			20	20			
ex 1905.3190	Med indhold af fedtstoffer på over 1 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent						50				20			2,5
ex 1905.3190	Med indhold af fedtstoffer på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent						50				20			5
ex 1905.3190	Med indhold af fedtstoffer på over 6 vægtprocent, men ikke over 15 vægtprocent						50				20			13
ex 1905.3190	Med indhold af fedtstoffer på over 15 vægtprocent						50				20			20
1905.3210							95							
1905.3220							40				20			25
1905.4010							90							5
1905.4021							80				5			5

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
1905.4029							40				25			15
1905.9021							105							
1905.9025							105							
1905.9029					16		95							
1905.9031							110							
1905.9032							105							
1905.9039					16		95							
1905.9071							50		10			8		5
1905.9072							50		10			8		5
1905.9078							50		10			8		5
1905.9079							50		10			8		5
1905.9091							5						370	35
1905.9092							85							10
1905.9093							35			8	25	8		
ex 1905.9094	Rasp						105							
ex 1905.9094	Andre varer end rasp						35				25	8		15
ex 1905.9095	Rasp						105							
ex 1905.9095	Andre varer end rasp						50				25			
ex 2004.1011	I form af mel eller flager								5				570	

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 2004.1019	I form af mel eller flager								5				570	
ex 2004.1091	I form af mel eller flager								5				570	
ex 2004.1099	I form af mel eller flager								5				570	
2005.2011									5				570	
2005.2012								2				8	410	2
2008.1110														25
ex 2101.1210	Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller af stivelse på 5 vægtprocent eller derover							20			45			15
ex 2101.1290	Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller af stivelse på 5 vægtprocent eller derover							10			35			10
ex 2101.2010	Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller af stivelse på 5 vægtprocent eller derover							20			55			
ex 2101.2090	Med indhold af mælkefedt på 1,5 vægtprocent eller derover, af mælkeprotein på 2,5 vægtprocent eller derover, af sukker på 5 vægtprocent eller derover eller af stivelse på 5 vægtprocent eller derover							10			35			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
2104.2000							5						40	3
ex 2105.0000	Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på 3 vægtprocent eller derunder, uden indhold af andre fedtstoffer eller med indhold af andre fedtstoffer på 3 vægtprocent eller derunder								10		20			
ex 2105.0000	Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på 3 vægtprocent eller derunder, med indhold af andre fedtstoffer på over 3 vægtprocent, men ikke over 10 vægtprocent								10		20			7
ex 2105.0000	Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på 3 vægtprocent eller derunder, med indhold af andre fedtstoffer på over 10 vægtprocent								10		20			13
ex 2105.0000	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 7 vægtprocent								10	7	20			
ex 2105.0000	Med indhold af mælkefedt på over 7 vægtprocent, men ikke over 10 vægtprocent								10	11	20			
ex 2105.0000	Med indhold af mælkefedt på over 10 vægtprocent, men ikke over 13 vægtprocent								10	14	20			
ex 2105.0000	Med indhold af mælkefedt på over 13 vægtprocent								10	19	20			

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
2106.1011						10		12	10		10			5
2106.9021											75			
2106.9022											55			
2106.9023											45			
2106.9070							15	1		5		5		5
2106.9081										100	10			
ex 2106.9085	Med indhold af mælkefedt på over 20 vægtprocent, men ikke over 35 vægtprocent										35			40
ex 2106.9085	Med indhold af mælkefedt på over 35 vægtprocent, men ikke over 50 vægtprocent										50			40
ex 2106.9086	Med indhold af mælkefedt på over 20 vægtprocent, men ikke over 35 vægtprocent										35			
ex 2106.9086	Med indhold af mælkefedt på over 35 vægtprocent, men ikke over 50 vægtprocent										50			
ex 2106.9087	Med indhold af mælkefedt på over 3 vægtprocent, men ikke over 6 vægtprocent							10		6	5			30
ex 2106.9087	Med indhold af mælkefedt på over 6 vægtprocent, men ikke over 12 vægtprocent							10		12	5			30
ex 2106.9087	Med indhold af mælkefedt på over 12 vægtprocent, men ikke over 20 vægtprocent							10		20	5			30

Position i den schweiziske toldtarif	Bemærkninger	Blød hvede	Hård hvede	Rug	Byg	Majs	Mel af blød hvede	Sødmælks-pulver	Skummet-mælkspulver	Smør	Sukker	Æg	Friske kartofler	Vegetabiliske fedtstoffer
		kg råmateriale pr. 100 kg netto af det færdige produkt												
ex 2106.9088	Med indhold af mælkefedt på over 1 vægtprocent, men ikke over 1,5 vægtprocent							10	5		30			30
ex 2106.9088	Med indhold af mælkefedt på over 1,5 vægtprocent, men ikke over 3 vægtprocent							10	10		30			30
ex 2106.9091	Med indhold af fedtstoffer på over 40 vægtprocent, men ikke over 60 vægtprocent								20					50
ex 2106.9091	Med indhold af fedtstoffer på over 60 vægtprocent								20					70
ex 2106.9092	Med indhold af fedtstoffer på over 10 vægtprocent, men ikke over 25 vægtprocent								15		25	6		18
ex 2106.9092	Med indhold af fedtstoffer på over 25 vægtprocent, men ikke over 40 vægtprocent								15		25	6		32
ex 2106.9093	Med indhold af fedtstoffer på over 1 vægtprocent, men ikke over 5 vægtprocent								10		35			5
ex 2106.9093	Med indhold af fedtstoffer på over 5 vægtprocent, men ikke over 10 vægtprocent								10		35			10
2106.9094											60			
2106.9095									5		35			
2106.9096					40							20		
ex 3501.1010	Andre varer end caseinlim								301					
ex 3501.1090	Andre varer end caseinlim								301					
ex 3501.9010	Andre varer end caseinlim								301					
ex 3501.9090	Andre varer end caseinlim								301					



*Tillæg til protokol nr. 2***Bestemmelser om administrativt samarbejde**

1. De kontraherende parter er enige om, at administrativt samarbejde er af afgørende betydning for gennemførelsen af og kontrollen med den præferencebehandling, der indrømmes i henhold til denne protokol, og de understreger, at de vil bestræbe sig på at bekæmpe uregelmæssigheder og svig i toldspørgsmål og dermed beslægtede spørgsmål.

2. Har en kontraherende part på grundlag af objektive oplysninger konstateret manglende administrativt samarbejde og/eller uregelmæssigheder eller svig i forbindelse med denne protokol, kan den pågældende kontraherende part i henhold til dette tillæg midlertidigt suspendere den relevante præferencebehandling af den eller de pågældende varer.

3. I dette tillæg forstås ved manglende administrativt samarbejde bl.a.:

- a) gentagen overtrædelse af forpligtelsen til at kontrollere varens eller varernes oprindelsesstatus
- b) gentagne afslag på eller unødigt forsinkelse med at foretage og/eller give meddelelse om resultaterne af efterfølgende kontrol med oprindelsesbeviset
- c) gentagne afslag på eller unødigt forsinkelse med at få tilladelse til at udføre opgaver som led i det administrative samarbejde for at kontrollere, om dokumenter eller oplysninger, der har betydning for at indrømme den pågældende præferencebehandling, er ægte hhv. korrekte.

I dette tillægs forstand kan der bl.a. være tale om konstatering af uregelmæssigheder eller svig, hvis der sker en hurtig og ikke tilstrækkeligt begrundet stigning i vareimporten til et niveau, der overskrider den anden kontraherende parts sædvanlige produktions- og eksportkapacitet, og der foreligger objektive oplysninger om uregelmæssigheder eller svig.

4. Præferencebehandlingen kan midlertidigt suspenderes på følgende betingelser:

- a) Den kontraherende part, der på grundlag af objektive oplysninger har konstateret, at der foreligger manglende administrativt samarbejde og/eller uregelmæssigheder eller svig i toldspørgsmål og dermed beslægtede spørgsmål, giver uden unødigt forsinkelse den blandede komité meddelelse herom sammen med de objektive oplysninger og indleder på grundlag af alle relevante oplysninger og objektive konstateringer samråd i den blandede komité med henblik på at nå frem til en løsning, der kan godkendes af begge kontraherende parter.
- b) Har de kontraherende parter indledt samråd i den blandede komité, jf. ovenfor, og er de ikke nået frem til en acceptabel løsning senest 3 måneder efter meddelelsen, kan den pågældende kontraherende part midlertidigt suspendere den relevante præferencebehandling af den eller de pågældende varer. En midlertidig suspension skal uden unødigt forsinkelse meddeles den blandede komité.
- c) Midlertidige suspensioner i henhold til dette tillæg må ikke gå ud over, hvad der er nødvendigt for at beskytte den pågældende kontraherende parts finansielle interesser. Suspensionerne må højst vare i 6 måneder, dog med mulighed for fornyelse. Der skal straks efter vedtagelsen af midlertidige suspensioner gives meddelelse herom til den blandede komité. Meddelelserne skal med regelmæssige mellemrum behandles i den blandede komité, navnlig med henblik på at de bringes til ophør, så snart betingelserne for deres anvendelse ikke længere er til stede.

5. Samtidig med at der gives meddelelse til den blandede komité i henhold til dette tillægs punkt 4, litra a), bør den pågældende kontraherende part offentliggøre en meddelelse til importører i partens officielle tidende. Det bør af meddelelsen til importørerne fremgå, at det på grundlag af objektive oplysninger findes godtgjort, at der er tale om manglende administrativt samarbejde og/eller uregelmæssigheder eller svig.

---